



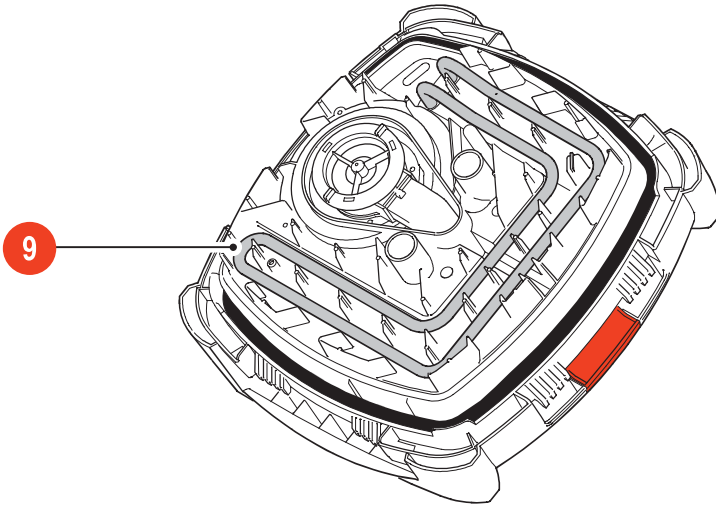
Bedienungsanleitung Thermofilter 2180

Operating Instructions Thermofilter 2180

Mode d'emploi Thermofiltre 2180

Istruzioni per l'uso Termofiltro 2180

Instrucciones de uso Termofiltro 2180



- 1 • Power LED • Power LED • DEL de mise sous tension • LED Power • LED de encendido • Voedingslampje • Power-LED • Pá/av-indikator • Lysdioden Power • Virran merkkivalo • Kontrolka zasilania • Power-LED • Kontrolní světlo LED napájení • Kontrolné svetlo LED napájania • Svetleča dioda (LED) za napetost • LED Power • Световой индикатор питания • Λυχνία Power • 电源 LED

- 5 • Taste „SET“ • “SET” key • Touche “SET” • Tasto „SET“ • Tecla „SET“ • Toets „SET“ • „SET“-tast • Tasten «SET» • Knappen „SET“ • SET-painike • Przycisk „SET“ • „SET“ gomb • Tlačítko „SET“ (nastavení) • Tlačidlo „SET“ (nastavenie) • Трка „SET“ • Tecla “SET” • Клавиша „SET“ („НАСТРОЙКА“) • Πλήκτρο „SET“ • “SET”键

- 2 • Statusanzeige • Status display • Affichage de l'état • Indicatore di stato • Indicador de estado • Statusindicatielampje • Statusindikator • Statusindikator • Statusindikering • Tilanäyttö • Kontrolka statusu • Allapotkijelző • Indikace stavu • Indikácia stavu • Prikaz statusa • Indicador de estado • Индикатор статуса • Ένδειξη κατάστασης • 状态显示器

- 6 • Taste „-“ • “-” key • Touche “-” • Tasto „-“ • Tecla „-“ • Toets „-“ • „-“-tast • Tasten «-» • Knappen „-“ • -painike • Przycisk „-“ • „-“ gomb • Tlačítko „-“ • Tlačidlo „-“ • Трка „-“ • Tecla “-” • Клавиша „-“ • Πλήκτρο „-“ • “-”键

- 7 • Taste „+“ • “+” key • Touche “+” • Tasto „+“ • Tecla „+“ • Toets „+“ • „+“-tast • Tasten «+» • Knappen „+“ • + -painike • Przycisk „+“ • „+“ gomb • Tlačítko „+“ • Tlačidlo „+“ • Трка „+“ • Tecla “+” • Клавиша „+“ • Πλήκτρο „+“ • “+”键

- 3 • Celsius • Gradi Celsius • Celsio • Sygnalizator wskazania w st. Celsjusza • Celsius • Celzjus • Celzij • Цельсий • Κελσίου • 摄氏温度

- 8 • Temperaturanzeige • Temperature display • Affichage de la température • Indicatore di temperatura • Indicador de temperatura • Temperatuurdisplay • Temperaturindikator • Temperaturindikering • Lämpötilanäyttö • Wyświetlacz temperatury • Hőmérsékletkijelző • Displej teploty • Displej teploty • Prikaz temperature • Indicador de temperatura • Температурный индикатор • Ένδειξη θερμοκρασίας • 温度显示器

- 4 • Fahrenheit • Gradi Fahrenheit • Sygnalizator wskazania w st. Fahrenheita • Vozna enota • Фаренгейт • Φαρενάιτ • 华氏温度

- 9 • Heizwendel • Heating coil • Spirale chauffante • Filamento riscaldante • Hélice calentadora • Verwarmingselement • Varmelegeme • Varmespiral • Värmespiral • Kuumennuskerukka • Obwód grzałki • Fűtőszál • Topná spirála • Výchrevná špirála • Grelna spirala • Elemento de aquecimento • Спираль • Θερμαντικό στοιχείο • 加热圈

**1. Inhaltsverzeichnis****1. Contents****1. Sommaire****1. Indice****1. Índice**

Deutsch	Seite	1	-	17
English	Page	1	-	17
Français	Pages	1	à	17
Italiano	Pagine	1	-	17
Español	Páginas	1	-	17

## 2. Funktionsübersicht und technische Daten

## 2. Function Overview and Technical Data

## 2. Récapitulatif des fonctions et caractéristiques techniques

## 2. Panoramica delle funzioni e dati tecnici

## 2. Vista general de funcionamiento y datos técnicos

Der Filter 2180 ist mit einer Heizung im Filterkopf ausgestattet. Die Elektronik misst die Wassertemperatur und zeigt diese auf der Temperaturanzeige (8) an. Bei Bedarf regelt die elektronische Heizung das Aquariumwasser auf die eingestellte Soll-Temperatur. Während die Heizung arbeitet leuchtet die rote Statusanzeige (2).

<b>Einstellbereich der Soll-Temperatur</b>	<b>18° - 34° C 64,4° - 93,2° F</b>
<b>Werkseinstellung Soll-Temperatur</b>	<b>24,5° C / 76,1° F</b>
<b>Werkseinstellung Temperatureinheit</b>	<b>Celsius (C)</b>
<b>Schalthysterese</b>	<b>+/- 0,2° C</b>
<b>Leistungsaufnahme</b>	<b>500 Watt</b>
<b>Spannung</b>	<b>siehe Typenschild</b>

The 2180 filter is equipped with a heating in the filter head. The electronic system measures the water temperature and indicates it via the temperature display (8). If required, the electronic heating adjusts the aquarium water to the set target temperature. While the heating operates, the red status display (2) is illuminated.

<b>Setting range of the target temperature</b>	<b>18° - 34° C 64.4° - 93.2° F</b>
<b>Factory setting of the target temperature</b>	<b>24.5° C / 76.1° F</b>
<b>Factory setting of the temperature unit</b>	<b>Celsius (C)</b>
<b>Switching hysteresis</b>	<b>+/- 0.2° C</b>
<b>Power consumption</b>	<b>500 Watt</b>
<b>Voltage</b>	<b>See rating plate</b>

Le filtre 2180 est équipé d'un dispositif de chauffage placé au niveau de la tête du filtre. Le système électronique mesure la température de l'eau, qui apparaît sur l'écran d'affichage de la température (8). Si nécessaire, le dispositif électronique de chauffage régule la température de l'eau de l'aquarium selon une température de consigne réglée. Lorsque le chauffage fonctionne, le voyant rouge d'affichage de l'état (2) est allumé.

<b>Plage de réglage de la température de consigne</b>	<b>18° - 34° C 64,4° - 93,2° F</b>
<b>Réglage en usine de la température de consigne</b>	<b>24,5° C / 76,1° F</b>
<b>Réglage en usine de l'unité de température</b>	<b>Celsius (C)</b>
<b>Hystérésis</b>	<b>+/- 0,2° C</b>
<b>Puissance absorbée</b>	<b>500 Watt</b>
<b>Tension</b>	<b>voir plaque signalétique</b>

Il filtro 2180 è dotato di un sistema di riscaldamento integrato nella testa del filtro. L'elettronica misura la temperatura dell'acqua che viene visualizzata dall'indicatore di temperatura (8). In caso di necessità, il sistema di riscaldamento elettronico regola l'acqua dell'acquario alla temperatura nominale impostata. Durante il riscaldamento, l'indicatore di stato rosso (2) si illumina.

<b>Campo di regolazione della temperatura nominale</b>	<b>18° - 34° C 64,4° - 93,2° F</b>
<b>Impostazione predefinita temperatura nominale</b>	<b>24,5° C / 76,1° F</b>
<b>Impostazione predefinita unità di misurazione della temperatura</b>	<b>Gradi Celsius (C)</b>
<b>Isteresi di circuito</b>	<b>+/- 0,2° C</b>
<b>Potenza assorbita</b>	<b>500 Watt</b>
<b>Tensione</b>	<b>ved. targhetta</b>

El filtro 2180 está equipado con una calefacción en la cabeza del filtro. La electrónica mide la temperatura del agua y la visualiza en el indicador de temperatura (8). En caso necesario, la calefacción electrónica regula el agua del acuario hasta la temperatura nominal configurada. El indicador de estado (2) rojo se ilumina mientras la calefacción trabaja.

<b>Margen de ajuste de la temperatura nominal</b>	<b>18° - 34° C 64,4° - 93,2° F</b>
<b>Ajuste de fábrica Temperatura nominal</b>	<b>24,5° C / 76,1° F</b>
<b>Ajuste de fábrica Unidad de temperatura</b>	<b>Celcio (C)</b>
<b>Histéresis de conmutación</b>	<b>+/- 0,2° C</b>
<b>Consumo de potencia</b>	<b>500 vatios</b>
<b>Tensión</b>	<b>véase la placa de características</b>

### 3. Sicherheitshinweise

### 3. Safety Instructions

### 3. Consignes de sécurité

### 3. Avvertenze di sicurezza

### 3. Indicaciones de seguridad

**Gefahr!**

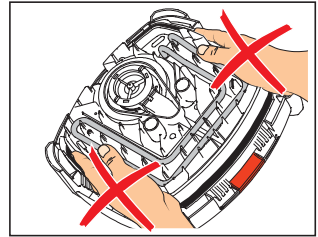
- Das Gerät darf nur stehend betrieben werden.
- Der Austausch von Heizwendel und Elektronik darf nur von EHEIM-Kundendienstspezialisten ausgeführt werden.



- Nur für Süßwasseraquarien geeignet.
- Heizung niemals trocken betreiben.
- Elektronik vor Wasser schützen.

**- Verbrennungsgefahr!**

- Die Heizwendel heizt sich während des Betriebs auf.
- Nicht an die Heizwendel fassen!

**Danger!**

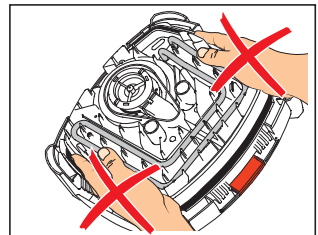
- The device must only be operated in a standing position.
- The heating coil and the electronic components must only be replaced by experts commissioned by the EHEIM customer service.



- Only suitable for sweet water aquariums.
- Never operate the heating when the aquarium is not filled with water.
- Protect the electronic system against water.

**- Burning danger!**

- The heating coil heats up during operation. Do not touch the heating coil!



**Danger !**

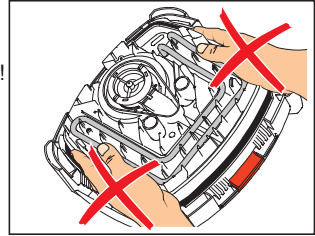
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale.
- Le remplacement de la spirale chauffante et des pièces électroniques ne doit être réalisé que par des spécialistes du service après-vente EHEIM.



- Ne convient qu'aux aquariums d'eau douce.
- Ne jamais utiliser le dispositif de chauffage à sec.
- Protéger les pièces électroniques de l'eau.

**- Risque de brûlure !**

La spirale chauffante chauffe pendant l'utilisation. Ne pas toucher la spirale chauffante !

**Pericolo!**

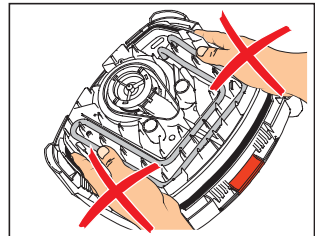
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo in posizione verticale.
- La sostituzione del filamento riscaldante e dell'elettronica può essere eseguita esclusivamente dai tecnici del servizio di assistenza clienti EHEIM.



- Adatto solo per acquari di acqua dolce.
- Non utilizzare mai il sistema di riscaldamento a secco.
- Evitare che l'elettronica venga a contatto con l'acqua.

**- Pericolo di ustioni!**

Il filamento riscaldante si riscalda durante il funzionamento. Non toccare il filamento riscaldante!







### ¡Peligro!

- El aparato sólo debe ser puesto en funcionamiento en posición vertical.
- Sólo especialistas del servicio de atención al cliente de EHEIM podrán efectuar el cambio de la hélice calentadora y de la electrónica.

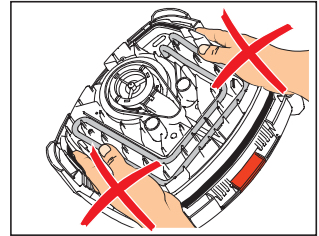


- Sólo apropiado para acuarios de agua dulce.
- No hacer funcionar nunca la calefacción en seco.
- Proteger la electrónica del agua.



### - ¡Peligro de quemaduras!

La hélice calentadora se calienta durante el funcionamiento. ¡No tocar la hélice calentadora!



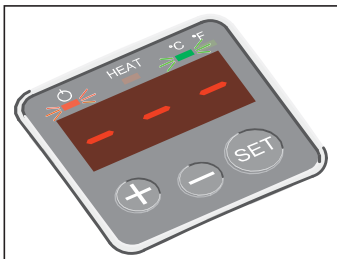
## 4. Erstinbetriebnahme der Heizung

## 4. Initial Commissioning of the Heating

## 4. Première mise en service du chauffage

## 4. Prima messa in funzione del sistema di riscaldamento

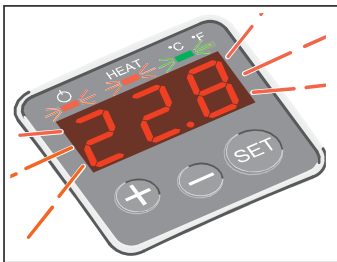
## 4. Primera puesta en funcionamiento de la calefacción



- Sobald der Filter eingeschaltet wird (siehe Hauptanleitung) schaltet auch die Heizung ein. Power-LED (1) und Celsius-LED (3) leuchten.  
(Werkseinstellung Soll-Temperatur: 24,5° C (76,1° F)).
- As soon as the filter is switched on (see main instructions), also the heating switches on. The Power LED (1) and the Celsius LED (3) are illuminated.  
(Factory setting of the target temperature: 24.5° C (76.1° F)).
- Le chauffage s'active dès que le filtre est allumé (voir notice principale). La DEL de mise sous tension (1) et la DEL Celsius(3) s'allument. (Réglage en usine de la température de consigne : 24,5° C (76,1° F)).
- Appena il filtro viene acceso (vedere manuale di istruzioni generale), si attiva anche il sistema di riscaldamento. I LED Power (1) e °C (3) si illuminano. (Impostazione predefinita temperatura nominale: 24,5 °C (76,1 °F)).
- La calefacción se pone en marcha en cuanto se acciona el filtro (véanse las instrucciones principales). El LED de encendido (1) y el LED de Celsio (3) se iluminan.  
(Ajuste de fábrica Temperatura nominal: 24,5° C (76,1° F)).



- Danach wechselt die Temperaturanzeige (8) auf die im Filter gemessene Wassertemperatur. (Abb. Beispiel: 22,8° Celsius). Wenn die gemessene Wassertemperatur unterhalb der eingestellten Soll-Temperatur liegt, fängt die Heizung an zu heizen. (Statusanzeige (2) leuchtet).
- Following this, the temperature display (8) indicates the water temperature measured in the filter. (Ill. example: 22.8° Celsius). If the measured water temperature lies below the set target temperature, the heating initiates the heating process. (Status display (2) is illuminated).
- L'affichage de la température (8) bascule sur la température de l'eau mesurée dans le filtre. (fig. exemple : 22,8° Celsius). Lorsque la température mesurée est inférieure à la température de consigne réglée, le dispositif commence à chauffer. (le voyant d'affichage de l'état (2) s'allume).
- Successivamente, l'indicatore di temperatura (8) visualizza la temperatura dell'acqua misurata nel filtro. (Fig. esempio: 22,8 °C). Se la temperatura dell'acqua misurata è inferiore alla temperatura nominale impostata, il sistema di riscaldamento si attiva. (l'indicatore di stato (2) si illumina).
- Después, el indicador de temperatura (8) cambia a la temperatura del agua medida en el filtro. (Fig. Ejemplo: 22,8° Celsio). Si la temperatura del agua medida se encuentra por debajo de la temperatura nominal configurada, la calefacción empieza a calentar. (El indicador de estado (2) se ilumina).



- Ist die Differenz zwischen Soll- und Ist-Temperatur größer als 2° Celsius beginnt die Temperaturanzeige (8) zu blinken.
- If the difference between the target and the actual temperature exceeds 2° Celsius, the temperature display (8) starts to flash.
- Si la différence entre la température de consigne et la température réelle est supérieure à 2° Celsius, l'affichage de la température (8) se met à clignoter.
- Se la differenza tra temperatura nominale e reale è superiore a 2 °C, l'indicatore di temperatura (8) inizia a lampeggiare.
- Si la diferencia entre la temperatura nominal y efectiva es mayor de 2° Celsio, el indicador de temperatura (8) comienza a parpadear.

## 5. Soll-Temperatur einstellen

### 5. Setting the Target Temperature

### 5. Régler la température de consigne

### 5. Impostazione della temperatura nominale

### 5. Ajuste de la temperatura nominal



- Taste „SET“ (5) für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Die Temperaturanzeige (8) springt auf Soll-Temperatur um.
- Press the “SET” (5) key for at least 3 seconds. The temperature display (8) changes over to the target temperature.
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée pendant au min. 3 secondes. L’affichage de la température (8) bascule sur la température de consigne.
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5) per almeno 3 secondi. L’indicatore di temperatura (8) visualizza la temperatura nominale.
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) por lo menos durante 3 segundos. El indicador de temperatura (8) cambia a la temperatura nominal.



- Taste „SET“ (5) gedrückt halten und zusätzlich Taste „+“ (7) drücken um die Soll-Temperatur zu erhöhen.
- Keep the “SET” (5) key pressed and additionally press the “+” (7) key to increase the target temperature.
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée, puis appuyer sur la touche « + » (7) pour augmenter la température.
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5), quindi premere il tasto „+“ (7) per aumentare la temperatura nominale.
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) y presionar adicionalmente la tecla „+“ (7) para aumentar la temperatura nominal.



- Taste „SET“ (5) gedrückt halten und zusätzlich Taste „-“ (6) drücken um die Soll-Temperatur zu verringern.
- Keep the “SET” (5) key pressed and additionally press the “-” (6) key to reduce the target temperature.
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée, puis appuyer sur la touche « - » (6) pour diminuer la température.
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5), quindi premere il tasto „-“ (6) per ridurre la temperatura nominale.
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) y presionar adicionalmente la tecla „-“ (6) para reducir la temperatura nominal.



- Tasten loslassen. Temperaturanzeige (8) springt auf Ist-Temperatur um.
- Release the keys. The temperature display (8) changes over to the actual temperature.
- Relâcher les touches. L’affichage de la température (8) bascule sur la température réelle.
- Rilasciare i tasti. L’indicatore di temperatura (8) visualizza la temperatura effettiva.
- Soltar las teclas. El indicador de temperatura (8) cambia a la temperatura efectiva.

## 6. Anzeige zwischen Celsius und Fahrenheit umschalten

### 6. Alternating between the Celsius and Fahrenheit Display Indication

### 6. Modifier l'unité de température de l'affichage: Celsius et Fahrenheit

### 6. Commutazione dell'indicazione tra gradi Celsius e gradi Fahrenheit

### 6. Conmutación del indicador entre Celsius y Fahrenheit



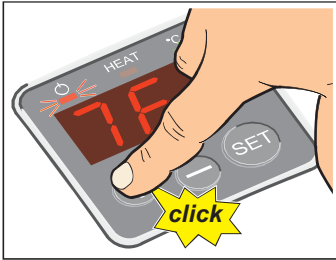
- Celsius-LED (3) leuchtet. Anzeige (8) der Wassertemperatur in Grad Celsius (Werkseinstellung 24,5°C).
- The Celsius LED (3) is illuminated. The display (8) indicates the water temperature in degrees Celsius (factory setting 24.5°C).
- La DEL Celsius (3) est allumée. Affichage (8) de la température de l'eau en degrés Celsius (réglage en usine 24,5°C).
- Si accende il LED °C (3). Viene visualizzata l'indicazione (8) della temperatura dell'acqua in gradi Celsius (impostazione predefinita 24,5 °C).
- El LED de Celsius (3) se ilumina. Indicador (8) de la temperatura del agua en grados Celsius (ajuste de fábrica 24,5°C).



- Taste „-“ (6) für 3 Sekunden gedrückt halten.
- Press the “-” (6) key for 3 seconds.
- Maintenir la touche « - » (6) enfoncée pendant au min. 3 secondes.
- Tenere premuto il tasto „-“ (6) per almeno 3 secondi.
- Mantener presionada la tecla „-“ (6) por lo menos durante 3 segundos.



- Temperaturanzeige (8) springt auf Grad Fahrenheit um. Fahrenheit-LED (4) leuchtet (Werkseinstellung 76,1°F).
- The temperature display (8) changes over to degrees Fahrenheit. The Fahrenheit LED (4) is illuminated. (Factory setting 76.1°F).
- L'affichage de la température (8) bascule en degrés Fahrenheit. La DEL Fahrenheit (4) est allumée. (réglage en usine 76,1 °F).
- L'indicatore di temperatura (8) passa alla visualizzazione in gradi Fahrenheit. Si accende il LED °F (4). (Impostazione predefinita 76,1 °F).
- El indicador de temperatura (8) cambia a grados Fahrenheit. El LED de Fahrenheit (4) se ilumina. (Ajuste de fábrica 76,1°F).



- Um wieder auf Grad Celsius umzuschalten, Taste „+“ (7) für 3 Sekunden gedrückt halten.
- To change back to degrees Celsius, press the “+” (7) key for 3 seconds.
- Pour revenir en degrés Celsius, maintenir à nouveau la touche « + » (7) enfoncée pendant au min. 3 secondes.
- Per tornare alla visualizzazione in gradi Celsius, tenere premuto nuovamente il tasto „+“ (7) per 3 secondi.
- Para volver a los grados Celsius, volver a mantener presionada la tecla „+“ (7) durante 3 segundos.

## 7. Heizung ausschalten

## 7. Switching the Heating Off

## 7. Désactiver le chauffage

## 7. Spegnimento del riscaldamento

## 7. Desconexión de la calefacción



- Taste „SET“ (5) für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Die Temperaturanzeige (8) springt auf Soll-Temperatur um.
- Press the “SET” (5) key for at least 3 seconds. The temperature display (8) changes over to the target temperature.
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée pendant au min. 3 secondes. L’affichage de la température (8) bascule sur la température de consigne.
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5) per almeno 3 secondi. L’indicatore di temperatura (8) visualizza la temperatura nominale.
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) por lo menos durante 3 segundos. El indicador de temperatura (8) cambia a la temperatura nominal.



- Taste „SET“ (5) gedrückt halten, und zusätzlich Taste „-“ (6) drücken. Die Temperaturanzeige (8) läuft auf 18°C herunter. Danach springt die Temperaturanzeige (8) auf „OFF“. Die Heizung ist ausgeschaltet (Power LED (1) erlischt).
- Keep the “SET” (5) key pressed and additionally press the “-” (6) key. The temperature display (8) counts down to 18°C. Then, the temperature display (8) changes over to “OFF”. The heating is switched off (Power LED (1) is extinguished).
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée, puis appuyer sur la touche « - » (6). L’affichage de la température (8) descend à 18°C. L’affichage de la température (8) bascule ensuite sur « OFF ». Le dispositif de chauffage est désactivé (la DEL de mise sous tension (1) s’éteint).
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5), quindi premere il tasto „-“ (6). La temperatura indicata (8) scende a 18 °C. Successivamente l’indicatore di temperatura (8) visualizza la scritta „OFF“. Il sistema di riscaldamento è spento (il LED Power (1) si spegne).
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) y presionar adicionalmente la tecla „-“ (6). El indicador de temperatura (8) desciende a 18°C. Después, el indicador de temperatura (8) cambia a „OFF“. La calefacción está desconectada (el LED de encendido (1) se apaga).



- Tasten loslassen. Anzeige springt auf gemessene Ist-Temperatur um.
- Release the keys. The display changes over to the measured actual temperature.
- Relâcher les touches. L’affichage bascule sur la température réelle mesurée.
- Rilasciare i tasti. L’indicatore visualizza la temperatura effettiva misurata.
- Soltar las teclas. El indicador cambia a la temperatura efectiva medida.

## 8. Heizung einschalten

## 8. Switching the Heating On

## 8. Activer le chauffage

## 8. Accensione del riscaldamento

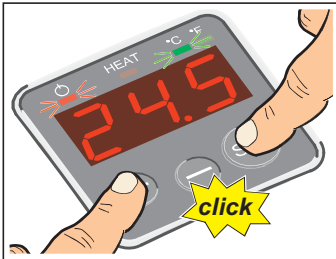
## 8. Conexión de la calefacción



- Taste „SET“ (5) für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Die Temperaturanzeige (8) springt auf „OFF“.
- Press the “SET” (5) key for at least 3 seconds. The temperature display (8) changes over to “OFF”.
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée pendant au min. 3 secondes. L’affichage de la température (8) bascule sur « OFF ».
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5) per almeno 3 secondi. L’indicatore di temperatura (8) visualizza la scritta „OFF“.
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) por lo menos durante 3 segundos. El indicador de temperatura (8) cambia a „OFF“.



- Taste „SET“ (5) gedrückt halten und zusätzlich Taste „+“ (7) drücken. Temperaturanzeige (8) springt auf niedrigste Soll-Temperatur um. (Power-LED (1) leuchtet).
- Keep the “SET” (5) key pressed and additionally press the “+” (7) key. The temperature display (8) changes over to the lowest target temperature. (Power LED (1) is illuminated).
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée, puis appuyer sur la touche « + » (7). L’affichage de la température (8) bascule sur la température de consigne la plus basse. (la DEL de mise sous tension (1) est allumée).
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5), quindi il tasto „+“ (7). L’indicatore di temperatura (8) visualizza la temperatura nominale più bassa. (Si accende il LED Power (1))
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) y presionar adicionalmente la tecla „+“ (7). El indicador de temperatura (8) cambia a la temperatura nominal más baja. (El LED de encendido (1) se ilumina).



- Taste „SET“ (5) gedrückt halten und mit den Tasten „+“ (7) und „-“ (6) die gewünschte Soll-Temperatur einstellen (Kap.5).
- Keep the “SET” (5) key pressed and set the desired target temperature via the “+” (7) and “-” (6) keys (chapter 5).
- Maintenir la touche « SET » (5) enfoncée et régler la température de consigne souhaitée à l’aide des touches « + » (7) et « - » (6) (Chap. 5).
- Tenere premuto il tasto „SET“ (5) e con i tasti „+“ (7) e „-“ (6) regolare la temperatura nominale desiderata (cap. 5).
- Mantener presionada la tecla „SET“ (5) y ajustar la temperatura nominal deseada con las teclas „+“ (7) y „-“ (6) (cap. 5).

## 9. Warnhinweise

## 9. Warning Notes







## 9. Avertissements

## 9. Avvertenze

## 9. Indicaciones de aviso

	<p>Temperatur-anzeige (8) blinkt dauerhaft (&gt;24 Stunden).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eingestellte Soll-Temperatur liegt mehr als 2°C unter der Wassertemperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Umgebungstemperatur verringern. Heizung kann nicht kühlen!</li> </ul>
	<p>Temperatur-anzeige (8) blinkt dauerhaft (&gt;24 Stunden) und Statusanzeige (2) leuchtet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eingestellte Soll-Temperatur liegt mehr als 2°C über der Wassertemperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wasservolumen zu groß. Umgebungstemperatur erhöhen und/oder Wasservolumen verringern.</li> </ul>
	<p>The temperature display (8) continuously flashes (&gt;24 hours).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The set target temperature lies more than 2°C below the water temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce the ambient temperature. The heating cannot cool!</li> </ul>
	<p>The temperature display (8) continuously flashes (&gt;24 hours) and the status display (2) is illuminated.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The set target temperature lies more than 2°C above the water temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Excessive water volume. Increase the ambient temperature and/or reduce the water volume.</li> </ul>



	<p>L'affichage de la température clignote en permanence (&gt;24 heures).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température de consigne réglée est inférieure de plus de 2°C à la température de l'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diminuer la température ambiante. Le chauffage ne permet pas de refroidir !</li> </ul>
	<p>L'affichage de la température clignote en permanence (&gt;24 heures) et le voyant d'affichage de l'état (2) est allumé.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température de consigne réglée est supérieure de plus de 2°C à la température de l'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trop grand volume d'eau. Augmenter la température ambiante et/ou réduire le volume d'eau.</li> </ul>
	<p>L'indicatore di temperatura (8) lampeggia di continuo (&gt;24 ore).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura nominale impostata è inferiore di oltre 2 °C alla temperatura dell'acqua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre la temperatura ambientale. Il sistema di riscaldamento non è in grado di raffreddare!</li> </ul>
	<p>L'indicatore di temperatura (8) lampeggia di continuo (&gt;24 ore) e l'indicatore di stato (2) si illumina.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura nominale impostata è superiore di oltre 2 °C alla temperatura dell'acqua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il volume d'acqua è eccessivo. Aumentare la temperatura ambiente e/o ridurre il volume d'acqua.</li> </ul>
	<p>El indicador de temperatura (8) parpadea continuamente (&gt;24 horas).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura nominal ajustada se encuentra más de 2°C por debajo de la temperatura del agua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reducir la temperatura ambiente. ¡La calefacción no puede refrigerar!</li> </ul>
	<p>El indicador de temperatura (8) parpadea continuamente (&gt;24 horas) y el indicador de estado (2) se ilumina.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura nominal ajustada se encuentra más de 2°C por encima de la temperatura del agua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El volumen del agua es demasiado grande. Aumentar la temperatura ambiente y/o reducir el volumen del agua.</li> </ul>

Vervielfältigungen oder Kopien - auch auszugsweise -  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying - even parts thereof -  
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et  
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,  
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,  
au consentement et à l'approbation du fabricant.



**EHEIM GmbH & Co. KG**  
Plochinger Str. 54  
D-73779 Deizisau  
Tel. +49 7153/7002-01  
Fax +49 7153/7002-174



**Müller + Pfleger  
GmbH & Co. KG**  
Industriegebiet  
Kreuzwiese 13  
D-67806 Rockenhausen  
Tel. +49 6361/9 21 60  
Fax +49 6361/76 44



**Eugen Jäger GmbH**  
Auf dem Berg 31  
D-71543 Wüstenrot-  
Finsterrot  
Tel. +49 7945/633  
Fax +49 7945/13 61

[www.eheim.de](http://www.eheim.de)